



Upravni odbor

PREDHODNI PREDLOG PRORAČUNA ZA LETO 2014

CT/CA-012/2013/01sL

VSEBINA

- I. UVOD
 - A – SPLOŠNI UVOD
 - B – USKLADITEV CEN IN STROŠKOV
 - C – PRIHODKI
 - D – ODHODKI
 - E – DEJAVNOSTI
- II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK
- III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2014
- IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2014
- PRILOGA 1 – KADROVSKI NAČRT

I. UVOD

A. Splošni uvod

Predhodni predlog proračuna za leto 2014 je sestavljen iz:

- A. splošnega uvoda;
- B. opisa prizadevanj Prevajalskega centra glede uskladitve cen in stroškov za leto 2014;
- C. prihodkov Prevajalskega centra, kot jih določa člen 10(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003, in sicer so to plačila organov, za katere Prevajalski center dela, ter institucij in organov, s katerimi se je dogovoril za sodelovanje, za delo, ki ga zanje opravlja, vključno z medinstitucionalnimi dejavnostmi, ter subvencija Skupnosti. Poleg tega je od leta 2013 med prihodke vključena tudi subvencija luksemburške vlade za selitev Prevajalskega centra v nove prostore;
- D. razčlenitve odhodkov Prevajalskega centra po naslovih in
- E. razčlenitev odhodkov Prevajalskega centra po dejavnostih. Ta del kaže povezavo med predhodnim predlogom proračuna za leto 2014 in predhodnim predlogom delovnega programa za leto 2014. Opisuje sredstva, ki so bila dodeljena posameznim dejavnostim za izpolnitev strateških ciljev Prevajalskega centra, in prikazuje ustaljeno sestavo proračuna.

Vsi zneski v tem dokumentu so izraženi v eurih. Proračun za leto 2013, omenjen v nadaljnjem besedilu, je spremenjeni proračun 1/2013.

B. Uskladitev cen in stroškov

Z vključitvijo dela sredstev iz rezervacije za stabilnost cen predlagane cene za leto 2014 ostajajo iste kot v letu 2013. Kljub temu bo julija 2013 izvedena šestmesečna analiza stroškov, kar bo potekalo sočasno s pregledom napovedi strank za leto 2014, katerega izvedba je načrtovana za avgust 2013.

Preglednica prikazuje začasne cene, ki bodo veljale za leto 2014:

Storitev	Običajna (EUR)	Načrtovana/počasna (EUR)	Nujna (EUR)	Zelo nujna (EUR)
Prevod (cena na stran)	97,00	87,30	121,25	174,60
Vnašanje sprememb (cena na stran)	180,00	162,00	225,00	
Pregledovanje (cena na stran)	48,50	43,65	60,63	
Lektoriranje besedil (cena na stran)	60,00	54,00	75,00	
Znamke (cena na stran)	41,43 EUR za 396 066 strani (dvostranski dogovor)			
Modeli Skupnosti (cena na izraz)		5,00 EUR		
Terminološki sezname izrazov (na izraz)		5,00 EUR		
Standardizacija, terminologija		900 EUR na osebo/dan		
Naknadno preverjanje kakovosti prevodov znamk	900 EUR na osebo/dan (50 % skupnih stroškov, dvostranski sporazum)			

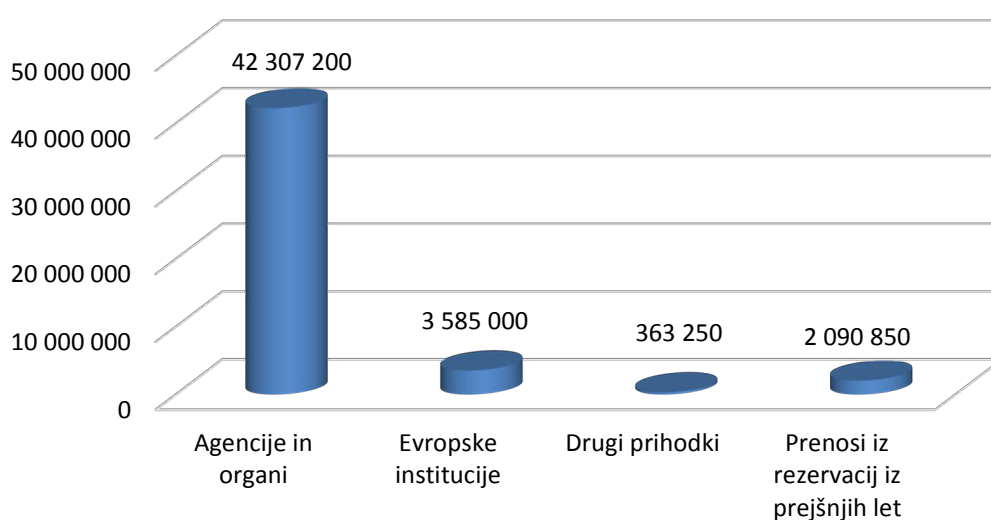
Pribitki

Vrsta dokumenta	Pribitek na stran (v EUR)
Zahtevna oblika	15,00
Zaupna vsebina	20,00
Jezik, ki ni uradni jezik EU	10,00

C. Prihodki

Stranke Prevajalskega centra so bile enako kot prejšnja leta pozvane, naj predložijo napovedi za oblikovanje predhodnega predloga proračuna. Izhodišče za napovedi za leto 2014 so bile cene iz leta 2013, ki jih je odobril upravni odbor. Kot je običajno pri napovedih v predhodnem predlogu proračuna, je mnogo strank opozorilo na negotovost svojih napovedi.

Predvideni skupni prihodki za leto 2014 znašajo 48,3 milijona EUR in so razčlenjeni na naslednji način:

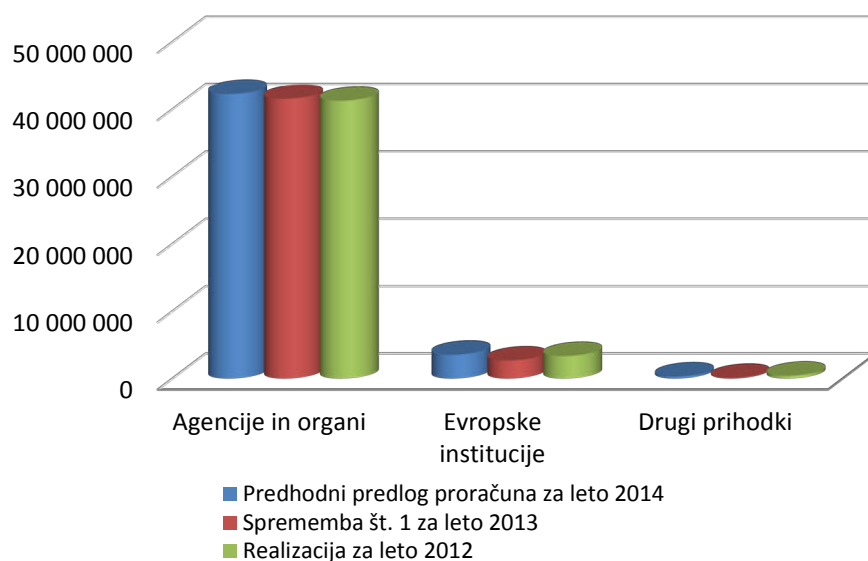


Med prihodke pod naslovom 4 „Drugi prihodki“ je bila vključena tudi subvencija luksemburške vlade v višini 243 250 EUR kot pomoč pri selitvi Prevajalskega centra v nove prostore.

Prevajalski center je med prihodke v predhodnem predlogu proračuna za leto 2014 prenesel del sredstev iz rezervacije, ki je bila oblikovana za ohranjanje stabilnosti cen (1 092 850 EUR). Od leta 2012 naprej se je izkazalo, da je predhodni predlog proračuna smotno uravnovežiti s sredstvi iz rezervacije za stabilnost cen namesto z njihovim povišanjem.

Poleg tega je bilo v proračun zaradi razvoja programa e-CdT, ki naj bi začel v celoti delovati leta 2014, vključenih 1,0 milijona EUR sredstev iz rezervacij za izredne naložbe, kot je bilo načrtovano leta 2011. Ta znesek ustreza pričakovanim izdatkom za razvoj programa v letu 2014, zabeleženim v poglavju 32.

Spodnja preglednica prikazuje predvidene prihodke za leto 2014 glede na proračun za leto 2013 in realizacijo za leto 2012. V primerjavo niso vključeni presežek iz prejšnjega leta in prenosi iz rezervacij v prejšnjih letih.



Napovedani prihodki Prevajalskega centra v naslovih 1–4 so se v primerjavi z letom 2013 povečali za 1,9 % in letom 2012 za 2,3 %. Podrobnejši podatki o napovedih strank in obsegu prevodov so navedeni v nadaljevanju pod točko E – Dejavnosti.

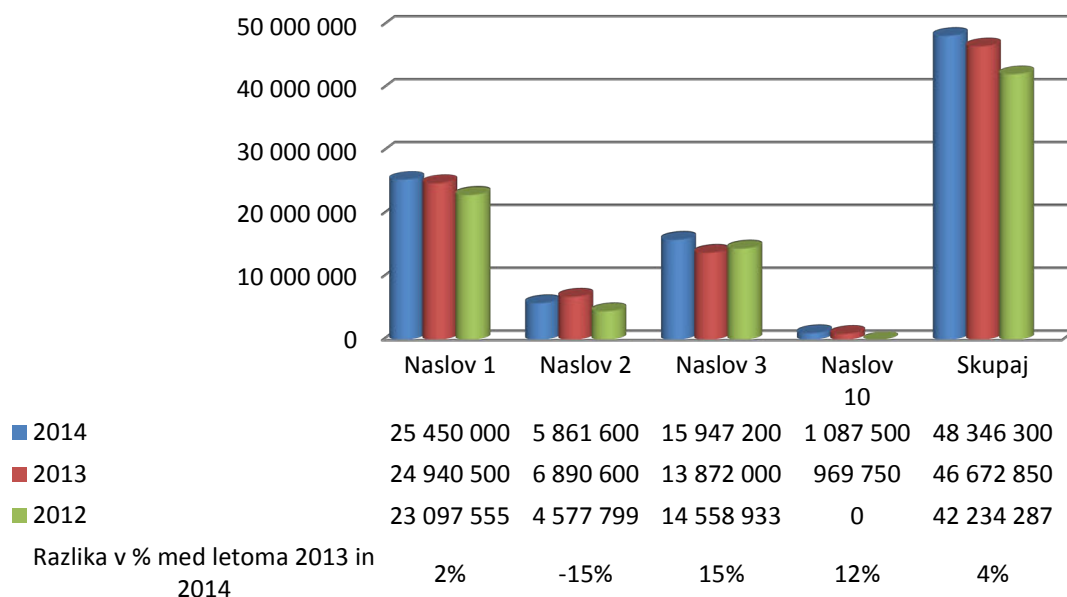
Treba je omeniti, da je v zadnjih treh letih sporazum o sodelovanju s Prevajalskim centrom podpisalo sedem novih strank. To je zelo pomembno, saj naročila novih strank nadomestijo manjši obseg naročil nekaterih drugih ustaljenih strank.

D. **Odhodki**

Napovedani odhodki v naslovih 1–3 so se povišali za 3,4 % v primerjavi s proračunom za leto 2013. Glavni vzroki za povečanje so štirje:

1) selitev Prevajalskega centra v nove prostore leta 2013; 2) večji odhodki za osebje zaradi samodejnega napredovanja zaposlenih iz ene plačilne stopnje v drugo vsaki dve leti, napredovanj v višji plačilni razred in večjega števila zasedenih delovnih mest v letu 2014; 3) razvoj programa e-CdT in 4) pričakovano povečanje oddaje dokumentov v prevod zunanjim prevajalcem v primerjavi s prejšnjimi leti.

Odhodki so razčlenjeni, kot je prikazano spodaj, vključno s primerjavo s proračunom za leto 2013 in realizacijo za leto 2012.



Naslov 1, OSEBJE

Ker je Prevajalski center število delovnih mest v kadrovskem načrtu med letoma 2011 in 2013 že zmanjšal z 225 na 206, je v kadrovskem načrtu za leto 2014 predvideno enako število delovnih mest kot za leto 2013 (tj. 206).

Do 2-odstotnega povečanja proračunskih sredstev v naslovu 1 v primerjavi s proračunom za leto 2013 je prišlo predvsem zaradi samodejnega napredovanja zaposlenih iz ene plačilne stopnje v drugo vsaki dve leti, napredovanj v višji plačilni razred in nujnega povečanja proračunskih sredstev za družinske dodatke. Vzrok za večje izdatke v primerjavi z realizacijo za leto 2012 je zlasti dejstvo, da leta 2012 niso bila zasedena vsa delovna mesta iz kadrovskega načrta (199 zaposlenih konec leta 2012).

Še vedno je negotovo stanje glede letne prilagoditve plač za leti 2011 in 2012. To postavlja pod vprašaj tudi prilagoditve plač za leti 2013 in 2014. Zato je Prevajalski center tako kot v letu 2013 namenil rezervna sredstva v enakem znesku, kot je učinek prilagoditve plač v obdobju med letoma 2011 in 2014 na izdatke za osebje v letu 2014. Ta znesek v višini 1 087 500 EUR je zabeležen pod postavko 10005 v naslovu 10.

Naslov 2 – STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA

Na odhodke iz naslova 2 v letih 2013 in 2014 vplivajo zlasti selitev Prevajalskega centra leta 2013, najem novega prostora za računalniški strežnik in začetek razvoja programa e-CdT.

Od leta 2014 naprej se pričakuje, da naj bi bila višina odhodkov za stavbe bolj kot ne nespremenljiva. Treba je poudariti, da je še prezgodaj za natančno oceno celotnega vpliva izdatkov za leto 2014, zato bodo stroški in drugi povezani izdatki natančneje določeni v predlogu proračuna za leto 2014. Kljub temu prve ocene kažejo na povečane izdatke za večino proračunskih postavk, povezanih s stavbami. Trenutna ocena za poglavje 20 „Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški“ znaša 2 674 400 EUR. To je sicer za 7 % več kot v proračunu za leto 2013 in za 47 % več, kot je znašala realizacija za leto 2012, in sicer zaradi selitve in najema novega prostora za računalniški strežnik od leta 2013 naprej.

Proračunska sredstva za svetovalce IT in druge zunanje storitve na področju IT (postavka 2120) so v primerjavi z realizacijo proračuna za leto 2012 nižja za skoraj 12 %. Kot je že bilo pojasnjeno, bo v

drugo spremembo proračuna za leto 2013 vključen prenos proračunskih sredstev iz naslova 2 (predvsem iz poglavja 21 „Obdelava podatkov“) v naslov 3 in novo poglavje 32 „Odhodki, povezani s programom e-CdT“, da se bodo skladneje predvidela in upoštevala proračunska sredstva za odhodke. Zaradi tega bo nato prišlo do razlike med letoma 2013 in 2014.

Na drugi strani so se v primerjavi z realizacijo proračuna za leto 2012 za 380 000 EUR povečala odobrena proračunska sredstva za nakup strojne in programske opreme (postavka 2100). Prevajalski center namerava v letu 2014 zamenjati svoja dva sistema za varnostno kopiranje, kar bo znašalo 208 000 EUR. Poleg tega naj bi stroški za vzdrževanje in gostovanje programa e-PRIOR¹ leta 2014 znašali 110 000 EUR, predvidena pa so tudi proračunska sredstva v višini 50 000 EUR za samodejno prevajanje.

Naslov 3 – ODHODKI IZ POSLOVANJA

Odobrena proračunska sredstva za naslov 3 so za 9,5 % višja v primerjavi z realizacijo proračuna za leto 2012 in za 15 % v primerjavi s proračunom za leto 2013. Do te razlike je prišlo predvsem zaradi sredstev, ki so v proračunu predvidena za program e-CdT: razen za to poglavje so se sredstva povečala za 2,7 % oziroma 7,8 %.

Drugi razlog za to povečanje je dejstvo, da je po mnenju Prevajalskega centra treba v letu 2014 povečati delež dokumentov, ki se pošljejo v prevajanje zunanjim prevajalcem.

V letu 2012 je Prevajalski center izdelal načrt in izvajal priprave za uvedbo programa e-CdT. Načrtuje se, da naj bi program začeli razvijati v letu 2013 in da naj bi v celoti deloval v letu 2014. Program bo tesno povezan s poslovanjem Prevajalskega centra, zato so sredstva in odhodki zabeleženi pod naslovom 3 (poglavje 32). Proračunska sredstva za leto 2013 bodo v spremembi proračuna za leto 2013 prenesena iz naslova 2 pod naslov 3.

Naslov 10 – REZERVACIJE

Prevajalski center je namenil rezervna sredstva v višini učinka prilagoditve plač v obdobju med letoma 2011 in 2014 na izdatke za osebje v letu 2014. Enako je bilo tudi v proračunu za leto 2013. Zneski v višini 1 087 500 EUR za leto 2014 in 760 300 EUR za leto 2013 so zabeleženi pod postavko 10005 „Rezervacija za sporno povečanje plač“.

E. Dejavnosti

Prevajalski center ima opredeljene štiri dejavnosti: glavna dejavnost: prevajanje, 2) podporne dejavnosti, 3) zunanje sodelovanje ter 4) dejavnosti upravljanja in nadzora. Kadrovske in finančne viri za leto 2014 so bili med posamezne dejavnosti razdeljeni, kot je prikazano v spodnji preglednici. Finančni viri v naslovih 1 in 2 so razdeljeni na podlagi kadrovskih virov, uporabljenih za posamezno dejavnost. Pri izračunu so upoštewane različne vrste delovnih mest in razredov ter posledično razlike med stroški za plače glede na dejavnost. Podrobnejši podatki so na voljo v predhodnem predlogu delovnega programa Prevajalskega centra za leto 2014.

¹ e-PRIOR je program za oddajo e-javnih naročil, ki ga je razvila Evropska komisija.

	% kadrovskih virov (osebje)	% finančnih virov	Finančni viri
Glavna dejavnost: prevajanje	64,5 %	75,2 %	36 346 158
Podporne dejavnosti	26,1 %	12,8 %	6 164 931
Zunanje sodelovanje	2,3 %	3,4 %	1 627 111
Dejavnosti upravljanja in nadzora	7,1 %	6,4 %	3 120 600
Proračunska sredstva pod naslovom 10 „Rezervacije“ niso dodeljena nobeni dejavnosti		2,2 %	1 087 500
Skupaj	100,0 %	100,0 %	48 346 300

Dejavnost 1: PREVAJANJE

Glavna dejavnost Prevajalskega centra so jezikovne storitve, ki obsegajo predvsem prevajanje, vnašanje sprememb v že obstoječe prevode, urejanje besedil in pregledovanje dokumentov ter prevajanje znamk in modelov Skupnosti in seznamov izrazov, v skladu z merili kakovosti in dogovorjenimi roki dobave (strateški cilj Prevajalskega centra št. 1 za obdobje med letoma 2012 in 2014: Sprejemanje izzivov).

Za to je potrebnih 64,5 % kadrovskih virov Prevajalskega centra, kar znaša 75,2 % njegovega celotnega proračuna, tj. skupni znesek proračunskih sredstev iz poglavij 30 in 32 ter ustrezni delež proračunskih sredstev za dejavnosti iz naslova 1 in 2.

Spodnja preglednica prikazuje skupno število napovedanih strani in seznamov izrazov za leti 2014 in 2013 ter pričakovanih prihodkov.

	2014	2013	% 2014–2013
Skupno število napovedanih strani	683 370	709 972	-3,7 %
Skupno število napovedanih seznamov izrazov*	363 120	191 020	+90,1 %
Skupni znesek prihodkov iz naslova prevodov, terminologije in terminoloških seznamov izrazov	45 212 700**	44 234 600***	+2,2 %

* Vključno s seznamami izrazov in modele Skupnosti

** Vključno z 1 760 000 EUR, ki ustrezajo seznamom izrazov iz urada UUNT (brez modelov Skupnosti)

*** Vključno z 869 000 EUR, ki ustrezajo seznamom izrazov iz urada UUNT (brez modelov Skupnosti)

Predvideni obseg prevodov po številu strani:

Evropska agencija za okolje (EEA)	1 701
Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	2 639
Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	3 350
Evropska agencija za zdravila (EMA)	39 285

Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	7 160
Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	65 520
UUNT – Jezikovne storitve lektoriranja	20 305
UUNT – Znamke	396 066
Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	1 237
Evropski policijski urad (Europol)	1 946
Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	6 102
Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop)	633
Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	5 761
Evropska investicijska banka (EIB)	0
Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	3 864
Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	52
Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	2 092
Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	16 036
Evropska železniška agencija (ERA)	7 732
Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	1 019
Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	480
Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (Frontex)	4 132
Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	6 599
Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	150
Evropska policijska akademija (CEPOL)	1 134
Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	742
Agencija za evropski GNSS (GSA)	273
Evropska agencija za obrambo (EDA)	52
Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	21 020
Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA)	1 566
Fuzija za energijo (F4E)	515
Satelitski center Evropske unije (EUSC)	0
Izvajalska agencija za vseevropsko prometno omrežje (TEN-T EA)	269
Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	360
Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA)	253
Izvajalska agencija za raziskave (REA)	69
Skupno podjetje „Čisto nebo“ (CSJU)	168
Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	1 521
Skupno podjetje za razvoj nove generacije evropskega sistema za upravljanje zračnega prometa (SESAR JU)	314
Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	9 036
Skupno podjetje ARTEMIS (ARTEMIS JU)	110

Skupno podjetje za izvajanje skupne tehnološke pobude za inovativna zdravila (IMI JU)	198
Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCH JU)	34
Posvetovalni svet Evropske pobude za nanoelektroniko (ENIAC)	0
Evropski azilni podporni urad (EASO)	5 908
Agencija za sodelovanje energetske regulatorjev (ACER)	410
Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA)	7 420
Evropski bančni organ (EBA)	2 062
Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA)	0
Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC)	3 579
Evropska agencija za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (Agencija za IT)	2 830
Evropska komisija	16 200
Evropski parlament	0
Svet Evropske unije	6 760
Evropsko računsko sodišče	247
Odbor regij Evropske unije	0
Evropski ekonomsko-socialni odbor	0
Sodišče Evropske unije	0
Evropska centralna banka	970
Evropski varuh človekovih pravic	5 489
Skupno število strani	683 370

* V proračunu je napoved za Agencijo za IT prijavljena pod postavko 3000 („Evropska komisija“). V tej preglednici je obseg napovedanih strani zgolj informativno prikazan ločeno.

Dejavnost 2: UPRAVNA IN TEHNIČNA PODPORA

Ker je Prevajalski center neodvisen organ Evropske unije, potrebuje osebje za upravno in tehnično podporo v zvezi s kadrovskimi zadevami, javnimi naročili, točnim in zanesljivim računovodstvom, infrastrukturo in logistiko ter zlasti za pomoč pri opravljanju svoje glavne dejavnosti.

V upravno in tehnično podporo je vključenih 26,1 % kadrovskih virov Prevajalskega centra, za kar porabi 12,8 % svojega celotnega proračuna, tj. ustrezní delež proračunskih sredstev za te dejavnosti iz naslova 1 in 2.

Dejavnost 3: ZUNANJE SODELOVANJE

Namen te dejavnosti je pomagati Prevajalskemu centru in njegovim prevajalskim postopkom, zlasti s komuniciranjem z njegovimi strankami in drugimi interesnimi skupinami. Ta dejavnost se nanaša tudi na njegovo drugo nalogo: sodelovati na medinstitucionalni ravni in prispevati k racionalizaciji sredstev in uskladitvi postopkov na področju prevajanja v Skupnosti.

Za to je potrebnih 2,3 % kadrovskih virov Prevajalskega centra, kar znaša 3,4 % njegovega celotnega proračuna, tj. skupni znesek proračunskih sredstev iz poglavja 31 in ustrezní delež proračunskih sredstev za dejavnosti iz naslova 1 in 2.

Dejavnost 4: UPRAVLJANJE IN NADZOR

Uprava Prevajalskega centra mora zagotoviti, da se upoštevajo kadrovske in finančne predpise, ki se uporabljajo za organe in institucije EU, s čimer se zagotovijo zanesljivost, zakonitost in pravilnost njegovega delovanja, učinkovitost standardov notranjega kontroliranja in upoštevanje sistema za celovito obvladovanje kakovosti.

Za to je potrebnih 7,1 % kadrovske vire Prevajalskega centra, kar znaša 6,4 % njegovega celotnega proračuna, tj. ustrežni delež proračunskih sredstev za dejavnosti iz naslova 1 in 2.

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK

Nasl ov	Postavka	Proračunsko leto 2014	Proračunsko leto 2013	Proračunsko leto 2012
	PRIHODKI			
1	PLAČILA AGENCIJ IN ORGANOV	42 307 200	42 256 000	41 318 887
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	p.m.	0
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE	3 585 000	2 727 600	3 400 494
4	DRUGI PRIHODKI	363 250	393 250	475 922
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET	2 090 850	1 386 000	2 973 349
6	POVRAČILA	p.m.	p.m.	0
	SKUPAJ	48 346 300	46 762 850	48 168 652
	ODHODKI			
1	OSEBJE	25 450 000	24 940 500	23 097 555
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA	5 861 600	46 980 600	4 577 799
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA	15 947 200	13 872 000	14 558 933
10	REZERVACIJE	1 087 500	969 750	0
	SKUPAJ	48 346 300	46 762 850	42 234 287

III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2014

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014 (v EUR)	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV				
10	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV				
100	Plačila agencij, uradov, institucij in organov				Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
1000	Evropska agencija za okolje (EEA)	167 500	210 100	312 168	
1001	Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	256 000	256 000	298 083	
1002	Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	362 300	362 300	711 588	
1003	Evropska agencija za zdravila (EMA)	4 137 500	3 976 900	2 955 437	
1004	Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	700 300	696 800	853 311	
1005	Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	7 407 000	7 070 400	3 402 493	
1006	UUNT – Znamke	18 284 600	17 690 600	19 206 961	
1007	Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	120 000	120 000	49 443	
1008	Evropski policijski urad (Europol)	188 800	478 100	759 331	
1009	Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	591 900	591 900	733 520	
	<i>Člen 100 – Skupaj</i>	32 215 900	31 453 100	29 282 335	
101					

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014 (v EUR)	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 0 1 0	Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop)	61 400	61 400	73 839	
1 0 1 2	Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	615 300	872 000	618 773	
1 0 1 4	Evropska investicijska banka (EIB)	p.m.	p.m.	582	
1 0 1 5	Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	408 500	393 000	396 561	
1 0 1 6	Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	5 000	5 000	0	
1 0 1 7	Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	202 900	141 500	157 072	
1 0 1 8	Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	1 400 000	1 495 900	2 092 183	
1 0 1 9	Evropska železniška agencija (ERA)	750 000	750 000	595 923	
	<i>Člen 1 0 1 – Skupaj</i>	3 443 100	3 718 800	3 934 933	
1 0 2					
1 0 2 0	Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	98 800	20 000	50 761	
1 0 2 1	Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	47 000	68 100	162 150	
1 0 2 2	Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (Frontex)	400 800	400 800	404 644	
1 0 2 3	Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	599 200	709 600	558 223	
1 0 2 4	Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	14 600	12 100	15 167	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014 (v EUR)	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 0 2 5	Evropska policijska akademija (CEPOL)	110 000	110 000	210 003	
1 0 2 6	Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	86 500	144 300	56 686	
1 0 2 7	Agencija za evropski GNSS (GSA)	33 100	14 900	7 556	
1 0 2 8	Evropska agencija za obrambo (EDA)	5 000	5 000	9 009	
1 0 2 9	Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	2 274 800	2 445 700	4 456 193	Ta napoved trenutno ne vključuje prihodkov iz naslova gostovanja projekta v zvezi s terminološko zbirko ECHA-term.
	<i>Člen 1 0 2 – Skupaj</i>	3 669 800	3 930 500	5 930 392	
1 0 3					
1 0 3 0	Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA)	151 900	145 000	111 682	
1 0 3 1	Fuzija za energijo (F4E)	50 000	50 000	3 730	
1 0 3 2	Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 3 3	Izvajalska agencija za vseevropsko prometno omrežje (TEN-T EA)	26 100	26 100	18 240	
1 0 3 4	Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	34 900	63 100	7 469	
1 0 3 5	Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERC)	27 100	55 000	5 576	
1 0 3 6	Izvajalska agencija za raziskave (REA)	8 000	19 000	3 686	
1 0 3 7	Skupno podjetje „Čisto nebo“ (CSJU)	16 300	16 300	0	
1 0 3 8	Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	147 500	179 600	299 720	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014 (v EUR)	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 0 3 9	Skupno podjetje SESAR (SESAR JU)	27 900	20 000	6 402	
	<i>Člen 1 0 3 – Skupaj</i>	489 700	574 100	456 505	
1 0 4					
1 0 4 0	Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	790 300	980 000	950 448	
1 0 4 1	Skupno podjetje ARTEMIS (ARTEMIS JU)	10 700	10 400	4 074	
1 0 4 2	Skupno podjetje za izvajanje skupne tehnološke pobude za inovativna zdravila (IMI JU)	19 200	19 200	5 025	
1 0 4 3	Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCH JU)	3 300	3 300	0	
1 0 4 4	Posvetovalni svet Evropske pobude za nanoelektroniko (ENIAC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 4 5	Evropski azilni podporni urad (EASO)	475 600	573 100	194 223	
1 0 4 6	Agencija za sodelovanje energetskih regulatorjev (ACER)	33 300	44 600	16 356	
1 0 4 7	Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA)	719 700	748 900	266 777	
1 0 4 8	Evropski bančni organ (EBA)	200 000	200 000	194 139	
1 0 4 9	Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA)	p.m.	p.m.	69 294	
	<i>Člen 1 0 4 – Skupaj</i>	2 252 100	2 579 500	1 700 336	
1 0 5					
1 0 5 0	Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC)	236 600	p.m.	14 386	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014 (v EUR)	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 0 5 1	Evropska agencija za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (Agencija za IT)	p.m.	p.m.	0	Do pridobitve njene finančne neodvisnosti je delo za Agencijo za IT predvideno in vneseno pod postavko 3000, Evropska komisija.
	Člen 1 0 5 – Skupaj	236 600	0	14 386	
	POGLAVJE 1 0 – SKUPAJ	42 307 200	42 256 000	41 318 887	
	Naslov 1 – Skupaj	42 307 200	42 256 000	41 318 887	
2	SUBVENCIJA KOMISIJE				
2 0	SUBVENCIJA KOMISIJE				
2 0 0	<i>Subvencija Komisije</i>				Člen 10(2)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
2 0 0 0	Subvencija Komisije				
	Člen 2 0 0 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 2 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
	Naslov 2 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE				
3 0	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE				
3 0 0	<i>Medinstitucionalno sodelovanje</i>				Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
3 0 0 0	Evropska komisija – GD za zaposlovanje, socialne zadeve in vključevanje	1 913 500	1 087 600	1 603 668	Odobrena sredstva vključujejo napovedi Agencije za IT (postavka 1051), čeprav ta agencija spada pod GD za notranje zadeve.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014 (v EUR)	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
3 0 0 1	Sodelovanje pri delu Medinstitucionalnega odbora za prevajanje in tolmačenje (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Upravljanje medinstitucionalnih projektov	679 500	749 000	726 612	
3 0 0 3	Evropski parlament	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Svet Evropske unije	397 900	215 200	8 744	
3 0 0 5	Evropsko računsko sodišče	30 000	50 000	23 938	
3 0 0 6	Odbor regij Evropske unije	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Sodišče Evropske unije	p.m.	100 000	517 363	
	<i>Člen 3 0 0 – Skupaj</i>	3 020 900	2 201 800	2 880 325	
3 0 1					
3 0 1 0	Evropska centralna banka	80 300	57 900	16 457	
3 0 1 1	Evropski varuh človekovih pravic	483 800	467 900	503 712	
	<i>Člen 3 0 1 – Skupaj</i>	564 100	525 800	520 169	
	POGLAVJE 3 0 – SKUPAJ	3 585 000	2 727 600	3 400 494	
	Naslov 3 – Skupaj	3 585 000	2 727 600	3 400 494	
4	DRUGI PRIHODKI				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014 (v EUR)	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
4 0	DRUGI PRIHODKI				
4 0 0	Bančne obresti				V tem členu so zajete obresti, ki jih Prevajalski center prejema na svojem bančnem računu.
4 0 0 0	Bančne obresti	120 000	150 000	472 841	
	<i>Člen 4 0 0 – Skupaj</i>	120 000	150 000	472 841	
4 0 1	Razna vračila				V tem členu so zajeta razna vračila (zasebni telefonski klici itd.).
4 0 1 0	Razna vračila	p.m.	p.m.	3 081	
	<i>Člen 4 0 1 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	3 081	
4 0 2	Druge subvencije				Ta novi člen zajema druge subvencije, ki jih Center morda prejema, razen subvencije Komisije.
4 0 2 0	Subvencija luksemburške vlade	243 250	243 250		Ta letna subvencija luksemburške vlade je namenjena podpori pri izdatkih Prevajalskega centra za najemnino.
	<i>Člen 4 0 2 – Skupaj</i>	243 250	243 250		
	POGLAVJE 4 0 – SKUPAJ	363 250	393 250	475 922	
	Naslov 4 – Skupaj	363 250	393 250	475 922	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014 (v EUR)	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET				
5 0	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET				
5 0 0	<i>Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta</i>				
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta	p.m.	p.m.	2 973 349	Presežek, prenesen iz prejšnjega proračunskega leta, v skladu s členom 16 finančne uredbe Prevajalskega centra z dne 22. decembra 2003.
	<i>Člen 5 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	2 973 349	
5 0 1	<i>Prenosi iz rezervacij iz prejšnjih let</i>				
5 0 1 0	Prenos iz rezervacije za izredne naložbe	998 000	136 000	0	Prenos se nanaša na program e-Cdt, katerega razvoj se predvidoma začne v začetku leta 2013.
5 0 1 5	Prenos iz rezervacije za stabilnost cen	1 092 850	136 000		Prenosi iz rezervacije za stabilnost cen se uporabljajo za ohranjanje stabilnosti cen.
5 0 1 6	Prenos iz rezervacije za stroške selitve	p.m.	1 250 000		
	<i>Člen 5 0 1 – Skupaj</i>	2 090 850	1 386 000	0	
	POGLAVJE 5 0 – SKUPAJ	2 090 850	1 386 000	2 973 349	
	Naslov 5 – Skupaj	2 090 850	1 386 000	2 973 349	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014 (v EUR)	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
6	POVRAČILA				
6 0	POVRAČILA STRANKAM				
6 0 0	<i>Povračila strankam</i>				
6 0 0 0	Povračila strankam	p.m.	p.m.	0	
	<i>Člen 6 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 6 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
	Naslov 6 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
	SKUPAJ	48 346 300	46 762 850	48 168 652	

IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2014

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1	OSEBJE				
11	AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE				Ker je dvig plač za leti 2011 in 2012 še vedno sporen, je bilo treba njegov vpliv na odhodke za osebje v letu 2014 predvideti v obliki rezervacije pod postavko 10005. Za leti 2013 in 2014 je predviden dodatni 1-odstotni dvig plač za vsako leto, ki je prav tako upoštevan v tej rezervaciji.
110	Aktivno zaposleno osebje				
1 1 0 0	Osnovne plače	14 775 200	14 373 500	13 425 119	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 66 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo osnovne plače uradnikov in začasno zaposlenega osebja. Kadrovski načrt za leto 2014 predvideva 206 članov osebja. Proračunska sredstva pokrivajo stroške za 204,75 ekvivalenta polnega delovnega časa za obdobja med odhodom in nadomestitvijo zaposlenega.
1 1 0 1	Družinski dodatki	1 440 800	1 320 200	1 311 857	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti členi 62, 67 in 68 kadrovskih predpisov ter oddelek I Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo gospodinjski dodatek, otroški dodatek in dodatek za izobraževanje uradnikov in začasnih uslužbencev. Povprečno število otrok na zaposlenega je z leti naraslo, zaradi česar so se povečala odobrena sredstva za družinske dodatke.
1 1 0 2	Dodatki za izselitev in bivanje v tujini	2 259 200	2 281 900	2 163 129	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 69 kadrovskih predpisov ter člen 4 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo nadomestila za izselitev in bivanje v tujini za uradnike in začasne uslužbenke.
1 1 0 3	Dodatek za pisarniško pomoč	23 100	28 900	25 530	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 18(1) Priloge XIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije izplačilo dodatka za pisarniško pomoč uradnikom in začasno zaposlenemu osebju iz kategorije AST, ki so bili kot stenodaktilografi ali strojepisci, upravljavci teleksa, črkostavci, poslovni tajniki ali glavni tajniki upravičeni do prejemanja dodatka v mesecu pred 1. majem 2004.
	<i>Člen 110 – Skupaj</i>	18 498 300	18 004 500	16 925 635	
111	Pomožno in lokalno osebje				
1 1 1 3	Pripravniki	13 600	13 600	12 164	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za pripravnike, npr. z vzpostavljanjem stikov z univerzami.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 1 1 5	Pogodbeno osebje	1 032 600	1 059 100	614 833	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3a in naslov IV teh pogojev. Potreba po pogodbenih uslužbencih v letu 2014 je bila ocenjena na 22 delovnih mest.
	<i>Člen 111 – Skupaj</i>	1 046 200	1 072 700	626 997	
112	Strokovno usposabljanje osebja				
1 1 2 0	Strokovno usposabljanje osebja	182 500	196 400	140 963	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 24(a) kadrovskih predpisov.
	<i>Člen 112 – Skupaj</i>	182 500	196 400	140 963	
113	Prispevki delodajalca za socialno varnost				
1 1 3 0	Zdravstveno zavarovanje	502 400	488 700	476 001	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 72 kadrovskih predpisov. Pravilnik o zdravstvenem zavarovanju uradnikov Evropskih skupnosti. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za zdravstveno zavarovanje (3,4 % osnovne plače); prispevek uradnika znaša 1,7 % osnovne plače.
1 1 3 1	Nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni	113 800	110 700	70 244	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 73 kadrovskih predpisov ter člen 15 Priloge VIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni (0,77% osnovne plače). Tako izračunanim sredstvom se dodata 2% (stopnja se poveča na 0,7854 %) za pokritje izdatkov, ki jih ne krije zavarovanje (člen 73 kadrovskih predpisov).
1 1 3 2	Zavarovanje za primer brezposelnosti	152 300	145 400	116 456	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 28(a) teh pogojev. Iz teh sredstev se krije zavarovanje začasno zaposlenega osebja za primer brezposelnosti. Uporabi se stopnja: 1,62 % osnovne plače.
1 1 3 3	Vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic	p.m.	p.m.	0	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 42 teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo plačila Prevajalskega centra uradnikom in začasno zaposlenemu osebju za vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic v njihovi matični državi.
1 1 3 4	Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti	3 608 300	3 515 100	3 332 489	Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca (Prevajalskega centra) v pokojninski sistem Skupnosti. Prispevek delodajalca znaša 23,2 % osnovne plače, vključno s pogodbenim osebjem; prispevki osebja znašajo 11,6%.
	<i>Člen 113 – Skupaj</i>	4 376 800	4 259 900	3 995 190	
114	Razni dodatki in nadomestila				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 1 4 0	Dodatek ob rojstvu otroka in posmrtnine	1 000	1 000	1 575	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členi 70, 74 in 75 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo: – dodatek ob rojstvu za 5 otrok, katerih matične države ne plačujejo tovrstnih dodatkov; – v primeru smrti uradnika celoten osebni dohodek preminulega za obdobje treh mesecev od meseca, v katerem je preminil, ter stroški prevoza trupla v matični kraj. V primeru smrti se sredstva nakažejo iz postavke 1 1 0 0.
1 1 4 1	Potni stroški za letni dopust	294 000	292 900	258 871	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 8 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalni potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev, njihovih zakoncev in vzdrževanih članov iz kraja zaposlitve v matični kraj.
1 1 4 3	Pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti	p.m.	p.m.	0	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 14 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se uradnikom in začasnim uslužbencem krijejo pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti, ki pogosto vključujejo delovne naloge, ki zahtevajo izdatke za reprezentanco.
	<i>Člen 114 – Skupaj</i>	295 000	293 900	260 446	
115	Nadurno delo				
1 1 5 0	Nadurno delo	p.m.	p.m.	0	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 56 kadrovskih predpisov in Priloga VI k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalna plačila ali plačila po urni postavki za nadure uradnikov in začasnih uslužbencev iz kategorij AST ter lokalnega osebja, pri katerih ni bilo mogoče nadomestiti opravljenih ur s prostim časom pod normalnimi pogoji.
	<i>Člen 115 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
117	Dodatne storitve				
1 1 7 1	Zunanji tolmači in konferenčni tehniki	p.m.	p.m.	0	Plačila zunanjim tolmačem, ki jih Prevajalski center najame za občasne konference, za katere Komisija ne more priskrbeti tolmačenja. Poleg osebnega prejemka ta postavka zajema prispevke za življenjsko zavarovanje, zdravstveno in nezgodno zavarovanje ter zavarovanje za primer smrti in povračila potnih stroškov ter plačilo pavšalnih nadomestil za potne stroške zunanjim tolmačem, ki imajo sedež drugje kot v kraju zaposlitve.
1 1 7 5	Osebj, zaposleno prek zaposlitvenih agencij	296 600	202 700	297 240	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema osebja prek zaposlitvenih agencij.
	<i>Člen 117 – Skupaj</i>	296 600	202 700	297 240	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
118	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja				
1 1 8 0	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja	51 000	51 000	45 120	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členi 27 do 31 ter člen 33 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo izdatki za postopke zaposlovanja. Za leto 2014: ocena za tri izbirne postopke: objava, potni stroški in dnevnice za 15 kandidatov v vsakem postopku ter zdravstveni pregledi, vključno z rentgenskim pregledom.
1 1 8 1	Potni stroški	10 900	8 000	5 994	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 7 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev (in njihovih družinskih članov) ob nastopu ali prenehanju zaposlitve v Prevajalskem centru.
1 1 8 2	Dodatek za nastanitev, selitev in premestitev	62 200	83 300	42 964	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 5 in 6 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dodatki za nastanitev uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto ali ob prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam. Razlike med posameznimi leti nastanejo zaradi fluktuacije in porekla novo zaposlenega osebja ter osebja, ki mu zaposlitev preneha.
1 1 8 3	Stroški selitve	30 700	32 300	22 620	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 9 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo stroški selitve uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto, premestitvi v drug kraj zaposlitve ali ob dokončnem prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam.
1 1 8 4	Začasne dnevnice	119 200	119 000	48 518	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 10 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dnevnice, do katerih so upravičeni uradniki in začasni uslužbenci, ki dokažejo, da so morali ob nastopu (ali premestitvi) na delovno mesto spremeniti kraj bivanja.
	<i>Člen 118 – Skupaj</i>	274 000	293 600	165 216	
119	Korekcijski količniki in prilagoditve osebnih prejemkov				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 1 9 0	Korekcijski količniki	500	500	0	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 64 in 65 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krije uskladitev osebnih prejemkov in nadurnega dela s korekcijskimi količniki za uradnike inčasne uslužbence.
	Člen 119 – Skupaj	500	500	0	
	POGLAVJE 11 – SKUPAJ	24 969 900	24 324 200	22 411 687	
13	SLUŽBENA POTOVANJA				
130	Službena potovanja				
1 3 0 0	Stroški službenih potovanj in drugi dodatni izdatki	72 500	40 000	70 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški prevoza, izplačila dnevnic kot tudi dodatni oziroma izredni stroški, ki jih ima redno zaposleno osebje med službenim potovanjem v interesu Prevajalskega centra v skladu z določbami kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti.
	Člen 130 – Skupaj	72 500	40 000	70 000	
131	Službena potovanja, povezana z usposabljanjem				
1 3 1 0	Stroški službenih potovanj, povezanih z usposabljanjem	35 000	30 000	35 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški službenih potovanj zaradi usposabljanja zunaj Luxembourg.
	Člen 131 – Skupaj	35 000	30 000	35 000	
	POGLAVJE 13 – SKUPAJ	107 500	70 000	105 000	
14	SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA				
140	Socialna in zdravstvena infrastruktura				
1 4 0 0	Restavracije in okrepčevalnice	p.m.	39 600	35 810	Iz teh sredstev se krijejo stroški upravljanja restavracij, kavnih barov in menz, zlasti v zvezi s pogodbami o vzdrževanju prostorov, nabavi opreme itd. Prevajalski center po selitvi v letu 2013 ne bo imel več stroškov v zvezi z okrepčevalnico.
	Člen 140 – Skupaj	p.m.	39 600	35 810	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
141	Zdravstvena služba				
1 4 1 0	Zdravstvena služba	53 100	53 100	39 400	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 59 kadrovskih predpisov ter člen 8 Priloge II k tem predpisom.
	<i>Člen 141 – Skupaj</i>	53 100	53 100	39 400	
142	Drugi izdatki				
1 4 2 0	Drugi izdatki	212 500	291 600	346 500	Sodelovanje v Odboru za družabne dejavnosti. Napoved temelji na napovedi Urada Komisije za infrastrukturo in logistiko (OIL) za leto 2014.
1 4 2 1	Medsebojni odnosi	13 000	13 000	13 758	Ta sredstva so namenjena za spodbujanje in financiranje vseh pobud za krepitev medsebojnih odnosov med uslužbenci različnih narodnosti, drugih ukrepov in subvencij v korist uslužbencev ter stroškov organizacije sprejemov za člane osebja.
	<i>Člen 142 – Skupaj</i>	225 500	304 600	360 258	
	POGLAVJE 14 – SKUPAJ	278 600	397 300	435 468	
15	MOBILNOST				
152	Mobilnost				
1 5 2 0	Izmenjave osebja	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
1 5 2 1	Uradniki Prevajalskega centra, ki so začasno dodeljeni nacionalnim upravam, mednarodnim organizacijam, javnim ustanovam ali podjetjem.	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
	<i>Člen 152 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 15 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
16	SOCIALNE STORITVE				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
160	Socialna služba				
1600	Dotacije za posebno pomoč	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krije pomoč v obliki denarja, do katere so lahko upravičeni uradnik, bivši uradnik ali sorodniki pokojnega uradnika, ki se znajdejo v težkih razmerah.
	Člen 160 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
162	Drugi izdatki				
1620	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krije pomoč družinam, sprejem novo zaposlenega osebja, pravna pomoč, podpora otroškim združenjem, pomoč tajništvu združenja staršev.
	Člen 162 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
163	Vrtec				
1630	Vrtec	91 000	145 000	142 900	Iz teh sredstev se krije prispevek Prevajalskega centra k stroškom za varstvo otrok njegovega osebja v vrtcih, ki jih ne upravlja Komisija.
	Člen 163 – Skupaj	91 000	145 000	142 900	
164	Dodatna pomoč za invalidne osebe				
1640	Dodatna pomoč za invalidne osebe	1 000	2 000	0	Iz teh sredstev se krijejo povračila (razen stroškov zdravljenja) invalidnim redno zaposlenim uradnikom, zakoncem in vzdrževanim otrokom, potem ko so izčrpali razpoložljiva nacionalna sredstva, če se ti stroški izkažejo kot potrebni in so posledica invalidnosti ter so utemeljeni z ustrezno dokazno dokumentacijo.
	Člen 164 – Skupaj	1 000	2 000	0	
	POGLAVJE 16 – SKUPAJ	92 000	147 000	142 900	
17	REPREZENTANCA IN RAZVEDRILLO				
170	Reprezentanca in razvedrilo				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
17 0 0	Izdatki za reprezentanco in razvedrilo	2 000	2 000	2 500	Iz teh sredstev se krijejo stroški za reprezentanco in razvedrilo ter raznih sprejemov.
	Člen 170 – Skupaj	2 000	2 000	2 500	
	POGLAVJE 17 – SKUPAJ	2 000	2 000	2 500	
19	POKOJNINE				
190	<i>Pokojnine</i>				
19 0 0	Pokojnine in odpravnine	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo pokojnine in odpravnine.
	Člen 190 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 19 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
	Naslov 1 – Skupaj	25 450 000	24 940 500	23 097 555	
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA				
20	NALOŽBE V NEPREMIČNINE, NAJEM STAVB IN S TEM POVEZANI STROŠKI				Povečanje izdatkov v letu 2014 je posledica selitve Prevajalskega centra. Izdatki za nove prostore so po ocenah višji kot trenutni stroški.
200	<i>Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški</i>				
20 0 0	Najem stavb in s tem povezani stroški	1 865 200	1 805 700	1 227 980	Iz teh sredstev se krijejo najemnine za stavbe, dele stavb ali parkirnih prostorov, ki jih uporablja Prevajalski center.
	Člen 200 – Skupaj	1 865 200	1 805 700	1 227 980	
201	Zavarovanje				
20 1 0	Zavarovanje	17 000	26 500	9 500	Iz teh sredstev se krijejo zavarovalne premije za stavbe ali dele stavb, ki jih uporablja Prevajalski center.
	Člen 201 – Skupaj	17 000	26 500	9 500	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
202	Voda, plin, elektrika in ogrevanje				
2 0 2 0	Voda, plin, elektrika in ogrevanje	357 500	125 100	47 000	Iz teh sredstev se krijejo tekoči stroški. V letih 2012 in 2013 so stroški v zvezi s stavbo NHE vključeni v najemnino in se zato vnesejo pod postavko 2000 („Najem stavb in s tem povezani stroški“). Pod to postavko bodo vpisani tudi stroški, povezani z novo stavbo. To je vzrok za večino povečanja izdatkov v letu 2014.
	<i>Člen 202 – Skupaj</i>	357 500	125 100	47 000	
203	Čiščenje in vzdrževanje				
2 0 3 0	Čiščenje in vzdrževanje	200 000	145 000	160 387	Iz teh sredstev se krijejo stroški čiščenja (rednega čiščenja, nakupa čistilnih in pralnih sredstev ter sredstev za kemično čiščenje itd.), stroškov vzdrževanja tehnične opreme in instalacij (dvigal, napeljav za ogrevanje in klimatizacijo itd.) ter stroškov odstranjevanja odpadkov.
	<i>Člen 203 – Skupaj</i>	200 000	145 000	160 387	
204	Opremljanje prostorov				
2 0 4 0	Opremljanje prostorov	40 000	20 000	278 552	Iz teh sredstev se krijejo stroški opremljanja prostorov in popravil v stavbah. V letu 2012 so bili ti izdatki povezani s prostorom za strežnike.
	<i>Člen 204 – Skupaj</i>	40 000	20 000	278 552	
205	Varovanje in nadzor stavb				
2 0 5 0	Varovanje in nadzor stavb	194 700	382 400	91 826	Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki, povezani z varovanjem in varnostjo stavb, zlasti za pogodbe o nadzoru stavb, najem in ponovno napolnitev gasilnih naprav, nakup in vzdrževanje protipožarne opreme, zamenjavo opreme uradnikov, ki delajo kot prostovoljni gasilci, ter stroški zakonsko predpisanih inšpekcijskih pregledov.
	<i>Člen 205 – Skupaj</i>	194 700	382 400	91 826	
206	Nakup nepremičnin				
2 0 6 0	Nakup nepremičnin	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški morebitnega nakupa stavbe za sedež Prevajalskega centra.
	<i>Člen 206 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
208	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin				
2080	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za izvedenska mnenja v zvezi z nepremičninami.
	Člen 208 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
209	Drugi izdatki				
2090	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo drugi tekoči stroški, ki niso posebej predvideni, na primer obratovalni stroški, ki se ne nanašajo na porabo vode, plina in elektrike, vzdrževanje, občinski davki in drugi stroški.
	Člen 209 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 20 – SKUPAJ	2 674 400	2 504 700	1 815 245	
21	OBDELAVA PODATKOV				
210	Informacijska tehnologija				
2100	Nakup, namestitve, servisiranje in vzdrževanje strojne in programske opreme	1 438 000	1 838 500	1 060 130	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa ali najema računalniške strojne opreme, razvoja programske opreme, vzdrževanja programske opreme in programskih paketov in raznega potrošnega materiala za obdelavo podatkov itd. Vzrok za zmanjšanje v letu 2014 v primerjavi z letom 2013 je v tem, da so bila sredstva, namenjena za program e-Cdt, prenesena v poglavje 32 („Izdatki za program e-Cdt“). Sredstva, predvidena za leto 2013, bodo med letom 2013 prenesena v poglavje 32 spremembe proračuna.
	Člen 210 – Skupaj	1 438 000	1 838 500	1 060 130	
212					

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
2 1 2 0	Zunanje storitve na področju uvajanja, namestitve in vzdrževanja programske opreme in sistemov	1 020 000	1 371 500	1 157 105	Iz teh sredstev se krijejo stroški zunanjega operativnega osebja (operatorji, administratorji, sistemski inženirji itd.). Vzrok za zmanjšanje v letu 2014 v primerjavi z letom 2013 je v tem, da so bila sredstva, namenjena za program e-Cdt, prenesena v poglavje 32 („Izdatki za program e-Cdt“). Sredstva, predvidena za leto 2013, bodo med letom 2013 prenesena v poglavje 32 spremembe proračuna.
	Člen 212 – Skupaj	1 020 000	1 371 500	1 157 105	
	POGLAVJE 21 – SKUPAJ	2 458 000	3 210 000	2 217 235	
22	PREMIČNINE IN Z NJIMI POVEZANI STROŠKI				
220	<i>Tehnične naprave in elektronska pisarniška oprema</i>				
2 2 0 0	Nova oprema	p.m.	p.m.	4 678	Iz teh sredstev se krije nakup nove opreme (fotokopirnih strojev, fakssov, skenerjev itd.) za shranjevanje dokumentacije, arhiviranje in upravljanje pošte.
2 2 0 1	Zamenjava	p.m.	p.m.	0	Nakup opreme in naprav iz teh sredstev je pogojen z odpisom opreme in naprav, ki jih je v skladu z ustaljenim postopkom treba zamenjati.
2 2 0 2	Najem	p.m.	0	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema fakssov, fotokopirnih strojev in raznih tehničnih naprav.
2 2 0 3	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	2 500	2 000	1 500	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila opreme.
2 2 0 4	Pisarniška oprema	15 000	3 000	995	Iz teh sredstev se krijejo nepredvideni stroški, povezani z elektronsko pisarniško opremo. Zvišanje sredstev je posledica nakupa projektorjev in druge elektronske opreme za konferenčne prostore v novi stavbi.
	Člen 220 – Skupaj	17 500	5 000	7 173	
221	<i>Pohištvo</i>				
2 2 1 0	Nova oprema	20 000	65 000	3 737	Iz teh sredstev se krije nakup pohištva.
2 2 1 1	Zamenjava	5 000	165 000	2 609	Iz teh sredstev se krije zamenjava pohištva.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
2 2 1 2	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	3 000	2 000	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila pohištva.
	<i>Člen 221 – Skupaj</i>	28 000	232 000	6 346	
223	<i>Vozila</i>				
2 2 3 0	Nakupi novih vozil	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa službenega vozila za potrebe Prevajalskega centra.
2 2 3 2	Najem vozil	27 500	27 000	25 432	Iz teh sredstev se krijejo stroški dolgoročnega najema službenega vozila kot tudi izdatki za priložnostni najem vozil v primeru pojava nepredvidenih potreb.
2 2 3 3	Vzdrževanje, uporaba in popravilo vozil	10 300	9 500	7 311	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in uporabe vozil kot tudi uporabe javnih prevoznih sredstev.
	<i>Člen 223 – Skupaj</i>	37 800	36 500	32 743	
225	<i>Izdatki za dokumentacijo in knjižnico</i>				
2 2 5 0	Knjižnična zaloga, nakup knjig	10 000	10 000	8 715	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa knjig, dokumentov in drugih publikacij.
2 2 5 1	Posebna knjižnična, dokumentacijska in reprodukcijska oprema	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krije nakup posebne opreme za knjižnico.
2 2 5 2	Naročnine na časopise in revije	9 000	9 000	4 192	Iz teh sredstev se krijejo stroški naročnin na časopise in revije v skladu z lastnimi potrebami Prevajalskega centra.
2 2 5 3	Slovarji za prevajalce	2 500	2 500	2 048	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa slovarjev.
2 2 5 4	Stroški vezave in hranjenja knjižničnih del	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški vezave ter drugi stroški shranjevanja knjig in revij.
	<i>Člen 225 – Skupaj</i>	21 500	21 500	14 955	
	POGLAVJE 22 – SKUPAJ	104 800	295 000	61 217	
23	TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI IZ POSLOVANJA				
230	<i>Pisarniški material in potrebščine</i>				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
2 3 0 0	Pisarniški material in potrebščine	24 000	20 000	18 348	Iz teh sredstev se krije nakup papirja in pisarniških potrebščin.
	<i>Člen 230 – Skupaj</i>	24 000	20 000	18 348	
232	Finančne obveznosti				
2 3 2 0	Bančni stroški	4 500	4 500	3 637	Iz teh sredstev se krijejo bančni stroški in stroški povezave z medbančno telekomunikacijsko mrežo.
2 3 2 1	Izgube zaradi tečajnih razlik	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izgube zaradi tečajnih razlik, ki nastanejo pri upravljanju proračuna Prevajalskega centra, če se te izgube ne morejo izravnati z dobičkom iz tečajnih razlik.
	<i>Člen 232 – Skupaj</i>	4 500	4 500	3 637	
233	Pravni stroški				
2 3 3 0	Pravni stroški	10 000	10 000	10 000	Iz teh sredstev se krijejo predhodni pravni stroški in storitve odvetnikov ali drugih strokovnjakov.
	<i>Člen 233 – Skupaj</i>	10 000	10 000	10 000	
234	Odškodnine				
2 3 4 0	Odškodnine	5 000	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo odškodnine in stroški poravnave, ki jih mora poravnati Prevajalski center (civilna odgovornost).
	<i>Člen 234 – Skupaj</i>	5 000	p.m.	0	
235	Drugi odhodki iz poslovanja				
2 3 5 0	Razna zavarovanja	17 100	10 700	8 280	Iz teh sredstev se krije splošno zavarovanje, civilnopravna odgovornost, zavarovanje proti tatvini in zavarovanje za odgovornost računovodij in vodij blagajne predplačil.
2 3 5 2	Razni izdatki za notranje sestanke	1 500	1 500	1 121	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z organizacijo notranjih sestankov.
2 3 5 3	Selitve oddelkov	6 000	117 500	863	Ta sredstva so namenjena kritju stroškov selitve, tako znotraj sedanje stavbe kot v novo stavbo.
2 3 5 9	Drugi izdatki	5 000	2 200	188	Iz teh sredstev se krijejo drugi odhodki iz poslovanja, ki niso posebej predvideni.
	<i>Člen 235 – Skupaj</i>	29 600	131 900	10 452	
239	Medinstitucionalne storitve				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
2 3 9 0	Prevajalske storitve Komisije	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo prevajalske storitve, vključno s tipkanjem, ki jih je za Prevajalski center opravila Komisija.
2 3 9 1	Tolmačenje	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zaračunajo zlasti institucije EU.
2 3 9 2	Administrativna pomoč Komisije	148 300	146 200	130 100	Člen 12 Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94 o ustanovitvi Prevajalskega centra. Iz teh sredstev se krije administrativna pomoč, ki jo Komisija zagotavlja Prevajalskemu centru.
2 3 9 3	Publikacije	10 000	10 000	9 000	Iz teh sredstev se v glavnem krijejo stroški objave proračuna in delovnega poročila ter drugih dejavnosti komuniciranja in promocije Prevajalskega centra.
2 3 9 4	Širjenje informacij	5 000	5 000	2 807	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostjo „Širjenje informacij“, ter zlasti stroški promocije in trženja (katalogov, brošur, reklamnih oglasov, tržnih raziskav itd.) kakor tudi stroški obveščanja in pomoči javnosti in strankam. Stroški, povezani s tiskanjem dokumentov, so zajeti pod postavko 2393.
	<i>Člen 239 – Skupaj</i>	163 300	161 200	141 907	
	POGLAVJE 23 – SKUPAJ	236 400	327 600	184 345	
24	POŠTNINA IN TELEKOMUNIKACIJE				
240	Poštnina				
2 4 0 0	Poštnina in stroški dostave	50 000	49 800	31 863	Iz teh sredstev se krijejo stroški poštne in dostave, vključno s stroški pošiljanja paketov.
	<i>Člen 240 – Skupaj</i>	50 000	49 800	31 863	
241	Telekomunikacije				
2 4 1 0	Telefon, telegraf, teleks, radio, televizija in naročnine ter stroški telekomunikacij	180 000	250 500	167 775	Iz teh sredstev se krijejo naročnine in stroški komuniciranja prek telefona, faksa in telekonferenc, stroški prenosa podatkov kot tudi izdatki, povezani s telekomunikacijsko opremo.
	<i>Člen 241 – Skupaj</i>	180 000	250 500	167 775	
	POGLAVJE 24 – SKUPAJ	230 000	300 300	199 638	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
25	IZDATKI ZA SESTANKE				
250	Izdatki za uradne in druge sestanke				
2 5 0 0	Sestanki na splošno	5 000	5 000	2 978	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški obiska ter stroški urejanja tormalnosti, ki jih imajo strokovnjaki in drugi obiskovalci ter člani medinstitucionalnih odborov, kadar so povabljeni k sodelovanju na sestankih, v odborih, delovnih skupinah in na seminarjih.
	Člen 250 – Skupaj	5 000	5 000	2 978	
255	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih				
2 5 5 0	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih	20 000	5 000	2 647	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in srečanj ter stroški udeležbe na njih. Namenjena so tudi kritju stroškov, povezanih z organizacijo zunanjih srečanj, za katera obstoječa infrastruktura ne zadostuje. Povečanje v letu 2014 je povezano z načrtovano delavnico, ki se navezuje na trenutno potekajoči razpisni postopek za zunanje prevajalske storitve.
	Člen 255 – Skupaj	20 000	5 000	2 647	
	POGLAVJE 25 – SKUPAJ	25 000	10 000	5 625	
26	UPRAVNI ORGANI PREVAJALSKEGA CENTRA				
260	Izdatki za uradne in druge sestanke				
2 6 0 0	Sestanki upravnega odbora	20 000	20 000	15 000	Sredstva za kritje potnih stroškov, dnevnic in drugih stroškov, ki jih imajo člani upravnega odbora zaradi udeležbe na sestankih, v odborih in delovnih skupinah.
	Člen 260 – Skupaj	20 000	20 000	15 000	
261	Organizacija sestankov upravnega odbora				
2 6 1 0	Organizacija sestankov upravnega odbora	3 000	3 000	1 703	Iz teh sredstev se krijejo stroški organizacije sestankov upravnega odbora.
	Člen 261 – Skupaj	3 000	3 000	1 703	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
265	Tolmačenje				
2 6 5 0	Tolmačenje	85 000	85 000	77 792	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru za sestanke upravnega odbora zaračunajo zlasti institucije EU.
	Člen 265 – Skupaj	85 000	85 000	77 792	
	POGLAVJE 26 – SKUPAJ	108 000	108 000	94 495	
27	INFORMACIJE: PRIDOBIVANJE, SHRANJEVANJE, PRIPRAVA IN RAZŠIRJANJE				
270	Omejena posvetovanja, študije in raziskave				
2 7 0 0	Omejena posvetovanja, študije in raziskave	25 000	225 000	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški posvetovanj, študij in raziskav, za katere se sklepajo pogodbe z usposobljenimi zunanjimi strokovnjaki iz administrativnih področij, in sicer za ocenjevalna poročila in honorarje za zunanje svetovalce.
	Člen 270 – Skupaj	25 000	225 000	0	
	POGLAVJE 27 – SKUPAJ	25 000	225 000	0	
	Naslov 2 – Skupaj	5 861 600	6 980 600	4 577 799	
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA				
30	ZUNANJE PREVAJALSKE STORITVE				
300	Zunanje prevajalske storitve				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
3 0 0 0	Zunanje prevajalske storitve	14 300 000	13 157 000	13 932 944	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za storitve zunanjih ponudnikov jezikovnih storitev, in sicer prevajanja znank Skupnosti in dokumentov, pregledovanja in vnašanja sprememb v že obstoječe prevode ter jezikovne storitve lektoriranja in terminološkega dela (prevajanje terminoloških seznamov izrazov). Vzrok za povečanje izdatkov v letu 2014 je v načrtovanem povečanju obsega zunanjega prevajanja dokumentov.
	<i>Člen 300 – Skupaj</i>	14 300 000	13 157 000	13 932 944	
	POGLAVJE 30 – SKUPAJ	14 300 000	13 157 000	13 932 944	
31	ODHODKI, POVEZANI Z MEDINSTITUCIONALNIM POVEZOVANJEM				
310	Izdatki, povezani z medinstitucionalnim sodelovanjem				
3 1 0 0	Izdatki za medinstitucionalno sodelovanje na jezikovnem področju	649 200	715 000	625 989	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostmi, ki jih določi Medinstitucionalni odbor za prevajanje in tolmačenje (ICTI) za spodbujanje medinstitucionalnega sodelovanja na jezikovnem področju.
	<i>Člen 310 – Skupaj</i>	649 200	715 000	625 989	
	POGLAVJE 31 – SKUPAJ	649 200	715 000	625 989	
32	IZDATKI ZA E-CDT PROGRAM				To poglavje zajema sredstva za kritje izdatkov za program e-Cdt. Znesek izvira iz rezervacije za izredne naložbe in sredstev, ki so bila leta 2011 dodeljena za program e-Cdt. Sredstva se iz rezervacije prenesejo pod postavko 5010. Odobrena sredstva za leto 2013 bodo v letu 2013 v spremembi proračuna prenesena v to poglavje.
320	Izdatki za program e-Cdt				
3 2 0 0	Izdatki za službena potovanja in drugi izdatki za osebje v zvezi s programom e-Cdt	5 000			Ta sredstva so namenjena za kritje stroškov prevoza, dnevnic za službena potovanja ter pomožnih oziroma izrednih stroškov osebja na službenih potovanjih v zvezi s programom e-Cdt. Lahko se uporabijo tudi za druge izdatke, ki sicer spadajo pod naslov 1, če niso povezani s programom e-Cdt. Odhodki v poglavju 11 („Aktivno zaposleno osebje“) se ne vpišejo v naslov 3, temveč ostanejo v naslovu 1.
3 2 1 0	Razni izdatki za poslovanje v zvezi s programom e-Cdt	10 000			Ta sredstva so namenjena za kritje raznih izdatkov za poslovanje, povezanih s programom e-Cdt, razen izdatkov za IT.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
3 2 2 0	Izdatki za strojno in programsko opremo v zvezi s programom e-Cdt	113 000			Ta sredstva so namenjena za kritje izdatkov za strojno in programsko opremo, povezano s programom e-Cdt.
3 2 3 0	Svetovanje o informacijski tehnologiji v zvezi s programom e-Cdt	870 000			Ta sredstva so namenjena za kritje izdatkov za svetovanje o IT v zvezi s programom e-Cdt.
	Člen 320 – Skupaj	998 000	p.m.	0	
	POGLAVJE 32 – SKUPAJ	998 000	p.m.	0	
	Naslov 3 – Skupaj	15 947 200	13 872 000	14 558 933	
10	REZERVACIJE				
100	ZAČASNA PRORAČUNSKA SREDSTVA				
1000	Začasna proračunska sredstva				Dokončna rezervacija sredstev bo prikazana v končnih računovodskih izkazih. Realizacija za leto 2012 je ničelna za vse rezervacije, saj za plačila v letu 2012 niso bile koriščene nobene rezervacije.
1 0 0 0 3	Rezervacija za stabilnost cen	p.m.	209 450	0	
1 0 0 0 4	Rezervacija za stalni sklad za predhodno financiranje	p.m.	p.m.	0	Rezervacija za osnovanje stalnega sklada za predhodno financiranje, kakor predvideva člen 59(a) finančne uredbe Prevajalskega centra. Člen 58(2) podrobnih pravil za izvajanje finančne uredbe navaja, da znesek tega sklada ne sme biti nižji od štirih dvanajstin odobrenih proračunskih sredstev za proračunsko leto.
1 0 0 0 5	Rezervacija za sporno povečanje plač	1 087 500	760 300	0	Ta rezervacija za leto 2014 upošteva vpliv 1,7-odstotnega povečanja plač za leto 2011, 1,7-odstotnega povečanja plač za leto 2012 ter 1-odstotnega povečanja plač za leto 2013 kakor tudi 1-odstotnega povečanja plač za leto 2014. Vpliv povečanja plač v letu 2013 je bil upoštevan v rezervaciji v proračunu za leto 2013, zato v proračunu za leto 2014 ni prikazan.
1 0 0 0 6	Rezervacije za izredne naložbe	p.m.	p.m.	0	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2014	Sprememba proračuna št. 1 za leto 2013	Realizacija za leto 2012	Opombe
1 0 0 0 7	Rezervacije za stroške selitve	p.m.	p.m.	0	Ta rezervacija je bila ustvarjena v proračunu za leto 2012 za kritje stroškov selitve Prevajalskega centra v letu 2013.
	<i>Člen 1000 – Skupaj</i>	1 087 500	969 750	0	
	POGLAVJE 100 – SKUPAJ	1 087 500	969 750	0	
	Naslov 10 – Skupaj	1 087 500	969 750	0	
	SKUPAJ	48 346 300	46 762 850	42 234 287	

PRILOGA 1 KADROVSKI NAČRT

Funkcionalne skupine in razredi	2012		2013		2014	
	Zapolnjena na dan 31.12.12		Odobrena delovna mesta v okviru proračuna		Odobrena delovna mesta v okviru proračuna	
	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	9	8	8
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	5	16	5	18
AD 5	3	27	0	16	0	12
SKUPAJ AD	42	90	46	92	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	5	13
AST 3	3	21	2	18	0	14
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
SKUPAJ AST	17	50	16	52	16	52
SKUPAJ	59	140	62	144	62	144
SKUPAJ OSEBJE	199	206	206	206	206	206